

INSTRUKCJA OBSŁUGI STACJI POGODY CENTAUR model 2161

STACJA POGODY - INSTRUKCJA OBSŁUGI
WEATHER STATION – MANUAL USER
WETTERSTATION – ANLEITUNG
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОГОДНОЙ
СТАНЦИИ
ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПОГОДНОЇ
СТАНЦІЇ



POLSKI

Bezprzewodowa stacja pogody CENTAUR model 2161

WSTĘP

Gratulujemy Państwu zakupu nowoczesnej stacji pogody z wyświetlaczem LCD. Zapraszamy do zapoznania się z instrukcją obsługi urządzenia.

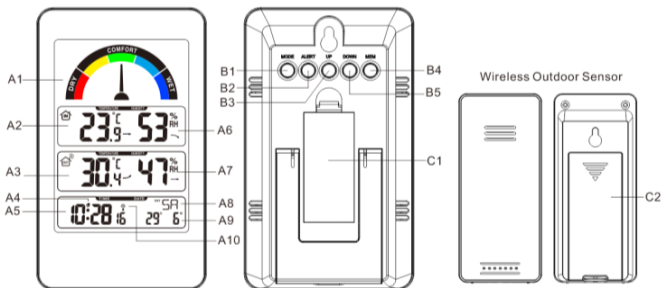
URUCHOMIENIE

- Otwórz wieczko baterii nadajnika i stacji i włóż baterie AAA / LR03 1.5V, zgodnie z kierunkiem polaryzacji opisanym w komorze baterii. Zamknij wieczko zakrywające baterie.
- Po włożeniu baterii, wszystkie symbole na wyświetlaczach powinny się zapalić a stacja dać sygnał dźwiękowy.
- Następnie stacja postara się teraz nawiązać połączenie z nadajnikami (nadajnikami). Może to zająć ok. 3 min. Odebrane dane zostaną wyświetlone.
- Twoja Stacja Meteorologiczna oraz czujnik(i) są teraz gotowe do pracy.
- Jeśli nie uda się nawiązać połączenia pomiędzy a nadajnikiem, należy wyjąć baterie ze stacji oraz nadajników, odczekać 10 sekund i powtórzyć czynności jeszcze raz.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

- ▶ Zegar sterowany radiowo DCF,
- ▶ Dwa formaty wyświetlania godziny 12 / 24h,
- ▶ Wyświetlanie daty i dnia tygodnia,
- ▶ Ustawienia kalendarza do 2099 roku,
- ▶ Alarm,
- ▶ Graficzny kolorowy indeks komfortu termicznego,
- ▶ Wskazania temperatury do wyboru w dwóch jednostkach °C lub °F,
- ▶ Termometr wewnętrzny i zewnętrzny bezprzewodowy,
- ▶ Zakres pomiarowy temperatury:
Wewnątrz: od 0°C (32°F) do 50°C (122°F) ±1°C z automatycznym odświeżaniem co 30 sekund
Na zewnątrz: od -19.9°C (-3.8°F) do 59.9°C (139.8°F) ±1°C z automatycznym odświeżaniem co 30 sekund,
- ▶ Higrometr wewnętrzny i zewnętrzny bezprzewodowy,
- ▶ Zakres pomiarowy wilgotności: 20%-95% ±1% ,
- ▶ Minimum / Maksimum temperatury i wilgotności,
- ▶ Alarm temperatury zewnętrznej,
- ▶ Baterie: stacja 2 x AAA /LR03, nadajnik 2 x AAA /LR03 (nie dołączone).

Opis funkcji wyświetlacza:



Przód stacji

- A1: wskaźnik komfortu termicznego
- A2: temperatura wewnętrzna
- A3: temperatura zewnętrzna
- A4: alarm
- A5: czas
- A6: wilgotność wewnętrzna
- A7: wilgotność zewnętrzna
- A8: dzień tygodnia
- A9: data
- A10: zegar DCF

Tył stacji:

- B1: Przycisk „MODE”
- B2: Przycisk „ALERT”
- B3: Przycisk „UP”
- B4: Przycisk „DOWN”
- B5: Przycisk „MEM”

C1: Komora baterii stacji

Nadajnik:

C2: Komora baterii nadajnika (z tyłu)

Właściwości czujnika zdalnego:

- ▶ Częstotliwość pracy urządzenia: 433 MHz.
- ▶ Zasięg działania w otwartej przestrzeni 60 metrów
- ▶ Czujnik do powieszenia na ścianie lub do postawienia na odchylanej nóżce

Inicjalizacja urządzenia :

- ▶ Ustaw urządzenie z dala od możliwych zakłóceń fal radiowych, np. router wifi, brama na pilota itp.
- ▶ Chronić zestaw przed szkodliwym działaniem promieni słonecznych uniemożliwiając nagrzewanie, przekłamujące wskazania.
- ▶ Otwórz komorę baterii w stacji oraz nadajniku i włóż je zgodnie z polaryzacją. Nie używaj tzw. „akumulatorów” z uwagi na zbyt niskie napięcie.
- ▶ Po włożeniu baterii wszystkie ikony włączą się na kilka sekund oraz włączy się krótki sygnał dźwiękowy.
- ▶ Odbiornik zdalny zacznie łączyć się ze stacją, obrazuje to migająca antena. Połączenie trwa zwykle około 5 minut. Aby zsynchronizować połączenie radiowe DCF zaleca się pozostawienie zestawu w bliskiej odległości od siebie na całą noc.

Ręczne ustawienie czasu:

- ▶ W celu ustawienia roku naciśnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy przycisk **"MODE"**.
- ▶ Gdy zaczną migać cyfry określające rok używając przycisków **"UP"** i **"DOWN"** ustaw żądany rok.
- ▶ Naciśnij **"MODE"** w celu zatwierdzenia roku.
- ▶ Następnie zaczną migać cyfry oznaczające miesiąc. Używając przycisków **"UP"** i **"DOWN"** ustaw właściwy miesiąc.
- ▶ Naciśnij przycisk **"MODE"** aby potwierdzić ustawienie.
- ▶ Następnie zaczną migać cyfry oznaczające dzień. Używając przycisków **"UP"** i **"DOWN"** ustaw właściwy dzień.
- ▶ Naciśnij przycisk **"MODE"** aby potwierdzić ustawienie.
- ▶ Do wyboru jest 7 języków określających dzień tygodnia: Niemiecki - German, Angielski - English, Rosyjski - Russian, Francuski - French, Włoski - Italian, Hiszpański - Spanish, Holenderski - Netherlands oraz Duński - Danish, używając przycisków **"UP"** i **"DOWN"** dokonaj wyboru.

JĘZYK	Poniedziałek	Wtorek	Środa	Czwartek	Piątek	Sobota	Niedziela
niemiecki, GE	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
angielski, EN	MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
rosyjski, RU	ПН	BT	CP	ЧТ	ПТ	СБ	BC
francuski, FR	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI
włoski, IT	LU	MA	ME	GI	VE	SA	DO
hiszpański, ES	LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO
holenderski, NE	MA	DI	WO	DO	VR	ZA	ZO
duński, DA	MA	TI	ON	TO	FR	LO	SO

- ▶ Naciśnij przycisk **"MODE"** aby potwierdzić ustawienie.
- ▶ Czas wyświetlany jest w formacie 12 lub 24-godzinny. Krótkie naciśnięcie przycisku **"DOWN"** i **"UP"** pozwala na przełączanie się pomiędzy poszczególnymi trybami. Symbol AM (przed południem) lub PM (po południu) pojawi się po chwili.
- ▶ Naciśnij przycisk **"MODE"** aby potwierdzić ustawienie.
- ▶ Cyfry oznaczające godzinę zaczną migać. Przy użyciu przycisków **"UP"** i **"DOWN"** ustaw godzinę.
- ▶ Naciśnij przycisk **"MODE"** aby potwierdzić ustawienie.
- ▶ Cyfry oznaczające minuty zaczną migać. Przy użyciu przycisków **"UP"** i **"DOWN"** ustaw minuty.
- ▶ Naciśnij przycisk **"MODE"** aby potwierdzić ustawienie.
- ▶ Następnie zaczną migać cyfry oznaczające strefę czasową, aby ją zmienić użyj przycisków **"UP"** i **"DOWN"**. Ustawienia można modyfikować w zakresie od -12 do +12.
- ▶ Naciśnij przycisk **"MODE"** aby potwierdzić ustawienie.
- ▶ Następnie zaczną migać jednostki ciśnienia powietrza. Używając przycisków **"UP"** i **"DOWN"** dokonaj wyboru jednostki hPa lub inHg.

Ustawienia alarmu budzika:

- ▶ Naciśnij przycisk **"ALERT"**, pojawi się ikona budzika: .
- ▶ Naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk **"ALERT"**, aż cyfry czasu alarmu zaczną migać.
- ▶ Używając przycisków **"UP"** i **"DOWN"** ustaw alarm, zatwierdzanie następuje za pomocą przycisku **"ALERT"**.

- ▶ Wyświetlacz godziny alarmu zacznie migać. Za pomocą klawiszy strzałek "UP" i "DOWN" ustaw żadaną godzinę.
- ▶ Naciśnij przycisk "ALERT" aby zatwierdzić ustawienia.
- ▶ Wyświetlacz minutowy alarmu zacznie migać. Za pomocą klawiszy strzałek "UP" i "DOWN" ustaw żadaną wartość minut.
- ▶ Naciśnij przycisk "ALERT" aby zatwierdzić ustawienia i zakończyć procedurę ustawienia alarmu.
- ▶ Do włączania i wyłączania alarmu służy przycisk „ALERT”, który należy przycisnąć jednokrotnie.

Informacje dodatkowe:

- ▶ Alarm dźwiękowy aktywny jest 1 minutę, gdy nie zostanie wyłączony stacja powtórzy go automatycznie po 24 godzinach.
- ▶ Przez jedną minutę alarm jest modulowany 3-krotnie.

Wybór jednostek temperatury °C/°F:

Przełączenie trybu jednostek temperatury następuje poprzez krótkie naciśnięcie przycisku "DOWN".

Wskaźnik graficzny komfortu termicznego

Strzałka wskazuje 5 zakresów kolorystycznych komfortu termicznego wraz z opisem: DRY – zbyt sucho, COMFORT – odpowiedni komfort klimatyczny, WET – zbyt wilgotno.

MIN/MAX temperatury / Wilgotności względnej :

- ▶ Aby przełączyć się do trybu MIN/MAX temperatury i wilgotności naciśnij przycisk „MEM”. Naciśnij przycisk jeden raz, aby wyświetlić maksymalne wartości temperatury i wilgotności. Naciśnij przycisk dwa razy, aby wyświetlić minimalne wartości temperatury i wilgotności. Naciśnij przycisk trzy razy aby powrócić do widoku aktualnych wartości temperatury i wilgotności.
- ▶ Aby zresetować wartości naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk "MEM".

Dodatkowe informacje dotyczące wartości granicznych

- ▶ Jeśli wartość mierzonej temperatury wykroczy poza zakres pomiarowy urządzenia na wyświetlaczu pojawi się: LL.L , analogicznie dzieje się z wartością wilgotności, wówczas na wyświetlaczu pojawi się HH.H.

Ustawienia alarmu temperatury:

- ▶ Naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk "ALERT" do momentu, aż symbol alarmu temperatury zacznie migać.
- ▶ Użyj przycisków "DOWN" i "UP", aby ustawić żadaną temperaturę maksymalną alarmu. Naciśnij przycisk "ALERT", aby potwierdzić ustawienie.
- ▶ Użyj przycisków "DOWN" i "UP", aby ustawić żadaną temperaturę minimalną alarmu. Naciśnij przycisk "ALERT", aby potwierdzić ustawienie.
- ▶ Jeśli temperatura osiągnie określoną wartość minimalną lub maksymalną ikona alarmu zacznie migać i rozlegnie się sygnał dźwiękowy, wyłączenie alarmu następuje po naciśnięciu dowolnego przycisku.
- ▶ Aktywacja i dezaktywacja alarmu temperatury następuje przez naciśnięcie przycisku "ALERT".

Połączenie z zewnętrznym czujnikiem radiowym:

- ▶ Baterie w nadajniku zdalnym i w stacji muszą być włożone zgodnie z polaryzacją.
- ▶ Po włożeniu baterii stacja zacznie automatycznie wyszukiwać nadajnik.
- ▶ Jeśli stacja nie odnajdzie czujnika zewnętrznego na wyświetlaczu pojawi się "- - -". W celu wywołania połączenia naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk „DOWN”. Migająca ikona  oznacza próbę połączenia. W celu lepszej łączności na początku należy ustawić stację obok

nadajnika, a potem dopiero oddalić nadajnik. Jeśli jednak wszystkie zabiegi zawiodą odsyłamy do zagadnień opisanych w punktach: „Informacje dodatkowe dla połączenia radiowego nadajnik – stacja” oraz „Montaż oraz ustawienie stacji i nadajnika”.

Połączenie z sygnałem radiowym DCF:

- ▶ Urządzenie zacznie automatycznie łączyć się z sygnałem DCF po około 7 minutach od startu. Ikona masztu radiowego zacznie migać.
- ▶ Urządzenie należy zostawić na noc, dając możliwość nawiązania połączenia kolejno w godzinach 1:00 / 2:00 / 3:00 w nocy, kiedy to synchronizacja jest najłatwiejsza. Automatycznie nastąpi 5 prób dokonania łączności.
- ▶ W przypadku nieudanej automatycznej synchronizacji należy przejść do trybu ręcznego. W tym celu należy nacisnąć i przytrzymać przycisk „DOWN” przez 2 sekundy. Jeśli w ciągu 7 minut nie zostanie nawiązana łączność sygnał anteny radiowej zniknie. Należy wówczas powtórzyć procedurę automatyczną kolejnej nocy.

Dodatkowe informacje o sygnale radiowym DCF:

- ▶ Migający symbol masztu radiowego DCF oznacza, że stacja próbuje nawiązać połączenie DCF.
- ▶ Gdy symbol masztu radiowego wyświetla się w sposób ciągły oznacza to, że sygnał DCF został odebrany.
- ▶ Odbiór stacji radiowych jest słabszy w pomieszczeniach o ścianach betonowych (np. w piwnicach) oraz w blokach mieszkalnych, gdzie występować mogą zakłócenia takie jak . telewizor, monitor komputerowy, kuchnia mikrofalowa, router WI-FI, metalowe ramy okienne, dachy kryte blachą. W takich przypadkach zaleca się umieszczenie systemu w pobliżu okna.

Informacje dodatkowe dla połączenia radiowego nadajnik – stacja:

W celu uzyskania jak najlepszej komunikacji pomiędzy poszczególnymi urządzeniami należy stację i sensor instalować w odległości co najmniej 2,5 m od źródeł promieniowania tj. telewizor, monitor komputerowy, kuchnia mikrofalowa, router WI-FI, metalowe ramy okienne, dachy kryte blachą itp. Należy również uważać aby takie źródło nie znalazło na drodze komunikacji nadajnika ze stacją ponieważ może znacznie tłumić sygnał lub go całkowicie pochłaniać. Brak komunikacji pomiędzy poszczególnymi urządzeniami może być spowodowany również rozładowaniem się baterii.

Montaż oraz ustawienie stacji i nadajnika:

Sensor jest odporny na wilgoć, nasłonecznienie i mroz, jednak aby uniknąć jego długiego przebywania pod wpływem wody (bardzo długie i intensywne deszcze zakłócają pomiary wilgotności) zaleca się umieszczenie go w miejscu zadaszonym (np. górna część wnęki okiennej). W okresie zimowym przy niskich temperaturach spada pojemność baterii a tym samym skraca się ich czas pracy. Ma to znaczenie w przypadku sensorów zainstalowanych na zewnątrz pomieszczenia.

Nadajnika oraz stacji (szczególnie wyświetlaczy) nie wystawiać na długotrwale działanie promieni słonecznych (działają one destruktywnie na wyświetlacze LCD, powodują przekłamanie pomiarów, mogą spowodować tzw. wylanie baterii).

Jeżeli nie możemy ustawić jakichś parametrów lub nie ma komunikacji pomiędzy czujnikiem a stacją to przed złożeniem reklamacji należy zresetować stację i czujnik (wyjąć na 5 min baterie). Ponownie włożyć baterie i rozpocząć ustawianie.

NALEŻY UŻYWAĆ TYLKO FABRYCZNEGO ZASILACZA SIECIOWEGO DOŁĄCZONEGO DO STACJI

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Unikać narażania urządzeń na wysokie temperatury, wibracje czy wstrząsy, gdyż może to spowodować ich uszkodzenie lub niedokładności pomiarowe.
- Do czyszczenia ekranu i obudowy używać tylko miękkich, wilgotnych materiałów. Nie używać rozpuszczalników ani żadnych środków czystości, gdyż mogą one spowodować odbarwienia i uszkodzić ekran lub obudowę.
- Nie zanurzać urządzeń w wodzie.
- Natychmiast usunąć rozładowane baterie aby uniknąć wycieku elektrolitu. Stosować tylko fabrycznie nowe baterie, takiego typu, jaki określono w niniejszej instrukcji.
- Nie wolno dokonywać manipulacji wewnątrz przyrządu, gdyż spowoduje to utratę gwarancji i może spowodować jego uszkodzenie. Należy dostarczyć urządzenie do punktu zakupu, aby umożliwić naprawę przez wykwalifikowanych specjalistów.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRODUCENTA

- Producent oraz sprzedawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za użytkowanie produktu niezgodne z jego przeznaczeniem
- Produkt ten nie jest przeznaczony do użytku w celach medycznych, a uzyskane informacje do publicznego rozpowszechniania.
- Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku domowego i funkcja prognozy pogody nie jest w 100% dokładna. Prognoza pogody nie powinna być interpretowana jako w pełni precyzyjne pomiary.
- Ten produkt nie jest zabawką! Utrzymywać poza zasięgiem dzieci.
- Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana bez zezwolenia producenta.

ZGODNOŚĆ Z NORMAMI

Produkt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy R&TTE 1999/5/EC. Deklaracja zgodności dostępna jest na www.terdens.com.pl

Dystrybutor: TERDENS ul. Mickiewicza 46, 05-850 Ożarów Maz, tel./fax.: (22) 7223664, 7210483,
www.terdens.com.pl, email: terdens@terdens.com.pl

WSZELKIE PRAWA ZASTRZEŻONE



ENGLISH

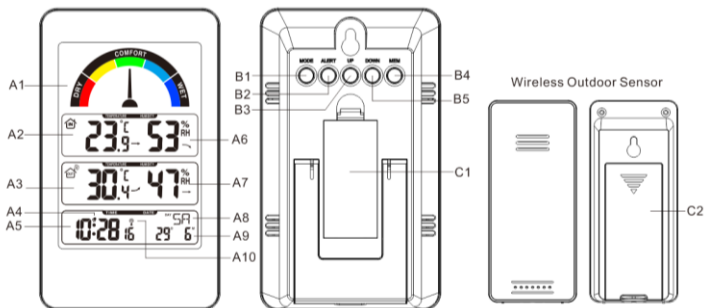
WIRELESS WEATHER FORECAST STATION

Technical data:

- ▶ DCF Radio control time function
- ▶ Perpetual Calendar Up to Year 2039
- ▶ Day of week in 8 languages user selectable: English, German, Italian, French, Russian, Spanish, Netherlands and Danish
- ▶ Time in optional 12/24 hour format.
- ▶ Daily Alarm Function
- ▶ Humidity: Indoor & Outdoor measurable range: 20%RH ~ 95%RH
- ▶ Temperature:
 - Indoor temperature measurement ranges: 0°C (32°F) ~ 50°C (122°F)
 - Outdoor temperature measurement ranges: -20°C (-4°F) ~ 60°C (140°F)
 - Temperature alternatively in °C or °F.
 - Outdoor thermometer alert

- ▶ Minimum/maximum display for humidity and temperature
- ▶ Level 5 comfort index
- ▶ Wireless Outdoor Sensor:
 - Wall Mount or Table Stand
 - One Wireless Thermo Sensor Included
 - 433.92MHz RF transmitting frequency
 - 60 meter transmission range in an open area
- ▶ Battery: Main Unit: 2 x LR03 AAA and Wireless Outdoor Sensor: 2 x LR03 AAA

Main Unit Appearance



Part A- LCD

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| A1: Comfort Indicator | A6: Indoor Humidity |
| A2: Indoor Temperature | A7: Outdoor Humidity |
| A3: Outdoor Temperature | A8: Week |
| A4: Alarm icon | A9: Date |
| A5: Time | A10: Radio Controlled Icon |

Part B -Buttons

- | | | | |
|-------------------|--------------------|-----------------|-------------------|
| B1: "MODE" button | B2: "ALERT" button | B3: "UP" button | B4: "DOWN" button |
| B5: "MEM" button | | | |

Part C -Structure

- | | |
|-----------------------------------|---|
| C1: Main unit battery compartment | C2: Wireless Outdoor Sensor battery compartment |
|-----------------------------------|---|

Initial operation:

- ▶ Open main unit battery compartment cover
- ▶ Insert 2 x AAA batteries observing polarity ["+" and "-" marks]
- ▶ When you insert the batteries, all the icon on the LCD display will briefly light up for 3 seconds, and you will hear a beep tone, and detect indoor temperature & humidity.
- ▶ The Main Unit will now start to make a connection to the outdoor remote sensor. This operation takes about 3 minutes and is displayed by a flashing reception RF antenna symbol in the "OUTDOOR" display area on the receiver.
- ▶ This now, replace Wireless Outdoor Sensor battery compartment cover ,Open main unit battery compartment cover ,Insert 2 x AAA batteries observing polarity ["+" and "-" marks]

► After receiver has created a connection to the outdoor remote sensor, it will then b enters the Radio control time receive mode.

Reception of the Radio signal:

- The clock automatically starts the DCF signal search after 7 minutes of any restart or changing of new fresh batteries. The radio mast icon starts to flash.
- At 1:00 /2:00 / 3:00 am, the clock automatically carries out the synchronization procedure with the DCF signal to correct any deviations to the exact time. If this synchronization attempt is unsuccessful (the radio mast icon disappears from the display), the system will automatically attempt another synchronization at the next full one hour. This procedure is repeated automatically up to total 5 times.
- To start manual DCF signal reception, press and hold down the "UP" button for two seconds. If no signals received within 7 minutes, then the DCF signal search stops (the radio mast icon disappears) and start again at the next full one hour.
- During RC reception , to stop searching radio signal, press the "UP" button once.

F.Y.I.:

- A flashing radio mast icon indicates that the DCF signal reception has started
- A continuously displayed radio mast icon indicates that the DCF signal was received successfully
- We recommend a minimum distance of 2.5 meters to all sources of interference, such as televisions or computer monitors
- Radio reception is weaker in rooms with concrete walls (e.g.: in cellars) and in offices. In such extreme circumstances, place the system close to the window.

Manual time setting:

- Press and hold down the "MODE" button for 2 seconds, the Year display 2012 starts to flash. Now use "UP" and "DOWN" buttons to set the correct year.
- Press "MODE" button to confirm your setting, the Month display starts to flash. Now use "UP" and "DOWN" buttons to set the correct month.
- Press "MODE" button to confirm your setting, the Date display starts to flash. Now use "UP" and "DOWN" buttons to set the correct date.
- Press "MODE" button to confirm your setting, the Month and Date icon display starts to flash. Now use "UP" and "DOWN" buttons to set the date display on Month/Date or Date/Month.
- Press "MODE" button to confirm your setting, the language selection for the Weekday displays starts to flash. Now use "UP" and "DOWN" buttons to select a language.

Language	Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
German, GE	SO	MO	DI	MI	DO	FR	SA
English, EN	SU	MO	TU	WE	TH	FR	SA
Russian, RU	BC	ПН	BT	CP	ЧТ	ПТ	СБ
French, FR	DI	LU	MA	ME	JE	VE	SA
Italian, IT	DO	LU	MA	ME	GI	VE	SA
Spanish, ES	DO	LU	MA	MI	JU	VI	SA
Netherlands, NE	ZO	MA	DI	WO	DO	VR	ZA
Danish, DA	SO	MA	TI	ON	TO	FR	LO

- Press "MODE" to confirm your setting, the Time zones start to flash, Now use "UP" and "DOWN" buttons to set a correct time zone (-12 to +12).
- Press "MODE" to confirm your setting, the 12/24 hour mode display starts to flash. Now use "UP" and "DOWN" buttons to set the correct 12/24 hour mode.

- ▶ Press **"MODE"** to confirm your setting, the Hour display starts to flash. Now use **"UP"** and **"DOWN"** buttons to set the correct hour.
- ▶ Press **"MODE"** to confirm your setting, the Minute displays starts to flash. Now use **"UP"** and **"DOWN"** buttons to set the correct minute.
- ▶ Press **"MODE"** to confirm your setting and to end the setting procedures, enter the clock mode.

F.Y.I.:

- ▶ After 30 seconds without pressing any button, the clock switches automatically from Set Mode to Normal Time Mode.
- ▶ There are 8 languages of Weekday: English, German, Italian, French, Russian, Spanish, Netherlands and Danish.

Setting the daily alarms:

- ▶ Press once **"UP"** button, LCD display the  icon, the alarm function is open
- ▶ Under the clock mode, press once **"MODE"** button, LCD display in the alarm mode.
- ▶ Under the alarm mode, Press and hold down **"MODE"** button for 2 seconds until Alarm Time hour display of the Alarm time starts to flash. Use the **"UP"** and **"DOWN"** buttons to set the required hour. Press **"MODE"** button to confirm your setting
- ▶ The Minute display of the Alarm time starts to flash. Use the **"UP"** and **"DOWN"** buttons to set the required minute. Press **ALARM** button to confirm your setting and to end the setting procedure.
- ▶ To activate or deactivate the daily alarms, briefly press the **"UP"** button once

F.Y.I.:

- ▶ After 30 seconds without pressing any button the clock switches automatically from setting mode to Normal clock mode.
- ▶ The alarm will sound for 1 minutes if you do not deactivate it by pressing any button. In this case the alarm will be repeated automatically after 24 hours.
- ▶ Rising alarm sound (crescendo, duration: 1 minutes) changes the volume 3 times whilst the alarm signal is heard.

°C/°F temperature display:

- ▶ The temperature is displayed either in °C or °F. Briefly pressing the **"DOWN"** button allows you to switch between the individual models.

RF Transmission Procedure:

- ▶ The main unit automatically starts receiving transmission from outdoor thermo sensor for outdoor temperature & humidity after batteries inserted.
- ▶ The outdoor sensor will automatically transmit temperature and humidity signal to the main unit after batteries inserted.
- ▶ If main unit failed to receive transmission from outdoor sensor (" - - - "display on the LCD), press and hold **"DOWN"** button for 3 seconds to receive transmission manually. RF icon  flashes on the LCD, The main unit to receive the outdoor sensor.

Maximum/Minimum Temperature/Relative Humidity

- ▶ To toggle indoor/outdoor maximum, minimum temperature and humidity data, press the **"MEM"** button:

Once to show the maximum temperature and humidity values.

Twice to show the minimum temperature and humidity values

Three times to return to the current temperature and humidity levels

► To reset the maximum and minimum temperature and humidity, press and hold down the "MEM" button about 2 seconds. This will reset all minimum and maximum data recorded to the current displayed values.

F.Y.I.:

► If the temperature reading is below ranges, the **LL.L** will be displayed. If the temperature reading is above ranges, the **HH.H** will be displayed.

Outdoor Temperature alert setting

- Press and hold down the "ALERT" button for 2 seconds until the icon for the Temperature Alert starts to flash
- The icon of Upper limit of the Temperature alarm starts to flash. Use the "UP" and "DOWN" buttons to set the required maximum temperature. Press "ALERT" to confirm your setting.
- The icon of the Lower limit of the Temperature alarm starts to flash. Use the "UP" and "DOWN" buttons to set the required minimum temperature. Press "ALERT" button to confirm your setting and to end the setting procedure
- When Temperature Alert is On alert; the temperature alarm starts to flash. there are 3 beep sounds per second, the alarm will sound for 1 minutes if you do not deactivate it by pressing any button.
- Activate and deactivating the temperature Alert: Briefly press "ALERT" button to activate or deactivate the temperature alert.

ALL RIGHTS RESERVED

РУССКИЙ

Технические данные

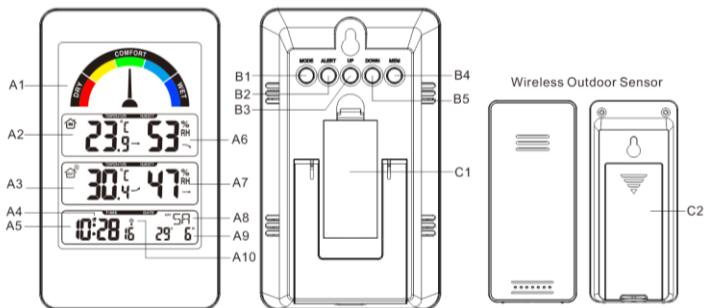
- функция времени управления DCF Радио
- Вечный календарь до года 2099
- День недели на 8 языках выбирается пользователем: английский, немецкий, итальянский, французский, русский, испанский, Нидерланды и Дании
- Время в произвольной формате 12/24 час.
- Ежедневно Функция сигнализации
- Влажность: Крытый и Открытый Диапазон измерений: 20% RH ~ 95% RH
- Температура:
 - Диапазоны измерения температуры в помещении: от 0 ° C (32 ° F) ~ 50 ° C (122 ° F)
 - Диапазоны Открытый измерения температуры: -20 ° C (-4 ° F) ~ 60 ° C (140 ° F)
 - Температура, альтернативно, в °C или °F.
 - Открытый оповещения термометр
- Минимальное / максимальное дисплей для влажности и температуры
- Уровень 5 Индекс комфорта
- Беспроводной внешний датчик:
 - Настенное крепление или настольной подставки
 - Один беспроводной измерителем температуры Включенная
 - Частота передачи 433,92 МГц РФ

- Дальность передачи 60 метров на открытом пространстве

► батареи: Основной блок: 2 x LR03 AAA и Беспроводной внешний датчик: 2 x LR03 AAA

Основной блок Внешний вид

Часть-LCD



A1: Комфорт Индикатор

A2: Крытый

A3: Наружная температура

A4: Сигнализация значок

A5: Время

Часть B-Кнопки

B1: «MODE» кнопку B2: «ТРЕВОГА» кнопку B3: «UP» кнопку B4: кнопка "DOWN"

B5: Кнопка "MEM"

Часть C-то структура

C1: Основной блок батарейного отсека C2: Беспроводной внешний датчик батарейного отсека

Ввод в эксплуатацию:

► Откройте главное устройство батарейного отсека

► Вставьте 2 батарейки AAA, соблюдая полярность ["+" и "-" знаков]

► При вставке батареек, все значок на ЖК-дисплее кратко осветится в течение 3 секунд, и вы услышите звуковой сигнал, и обнаружить температуру в помещении & влажности.

► Основной блок будет теперь начать делать соединение с наружной дистанционным датчиком. Эта операция занимает около 3 минут и отображается миганием приема символа антенны РЧ в "OUTDOOR" область отображения на приемнике.

► Это сейчас, заменить Беспроводной внешний датчик батарейного отсека, открытия основной блок крышка батарейного отсека, Вставить 2 x AAA батареи соблюдая полярность ["+" и "-" знаки]

► После приемник создал соединение с наружной дистанционным датчиком, он будет затем б

входит время радиуправления режим приема.

Прием радиосигнала:

- ▶ Часы автоматически начинают поиск DCF сигнала после 7 минут перезагрузки или изменения новых новыми батареями. Значок радиомачты начинает мигать.
- ▶ В 1:00 / 2:00 / 3:00 утра, часы автоматически осуществляют процедуру синхронизации с сигналом DCF, чтобы исправить любые отклонения на точное время. Если эта попытка синхронизации неудачно (значок радиомачты исчезнет с дисплея), система автоматически попытается еще синхронизацию на следующей полночь одного часа. Эта процедура повторяется автоматически до всего 5 раз.
- ▶ Для начала ручной сигнала прием DCF, нажмите и удерживайте кнопку "UP" в течение двух секунд. Если сигналы не получен в течение 7 минут, то поиск DCF сигнал остановки (значок радиомачты исчезает) и начать все заново в следующей полночь одного часа.
- ▶ В RC приема, чтобы остановить поиск радиосигнал, нажмите кнопку "UP" один раз.

▶ мигающий значок радио мачты указывает, что прием сигнала DCF начал

▶ постоянно отображается радио значок мачты указывает, что сигнал DCF был получен успешно

▶ Мы рекомендуем минимальное расстояние 2,5 метра для всех источников помех, таких как телевизоры или мониторы компьютеров

▶ Радио прием слабее в помещениях с бетонными стенами (например: в подвалах) и в офисах. В таких экстремальных условиях, устанавливайте систему близко к окну.

Ручная настройка времени:

- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку «MODE» в течение 2 секунд, дисплей Год 2012 начинает мигать. Теперь с помощью "UP" и кнопки "DOWN", чтобы установить правильный год.
- ▶ Нажмите кнопку «MODE» для подтверждения установки, дисплей месяц начинает мигать. Теперь с помощью "UP" и кнопки "DOWN", чтобы установить правильный месяц.
- ▶ Нажмите кнопку «MODE» для подтверждения установки, дисплей даты начнет мигать. Теперь с помощью "UP" и кнопки "DOWN", чтобы установить правильную дату.
- ▶ Нажмите кнопку «MODE», чтобы подтвердить установку, месяц и дата отображение значка начинает мигать. Теперь с помощью "UP" и "DOWN" кнопки, чтобы установить дисплей даты на месяц / день или день / месяц.
- ▶ Нажмите кнопку «MODE» для подтверждения установки, выбор языка для дня недели отображает начнет мигать. Теперь с помощью "UP" и кнопки "DOWN", чтобы выбрать язык.

ЯЗЫК	воскресенье	понедельник	вторник	среда	четверг	пятница	суббота
German, GE	SO	MO	DI	MI	DO	FR	SA
English, EN	SU	MO	TU	WE	TH	FR	SA
русский, RU	BC	ПН	ВТ	СР	ЧТ	ПТ	СБ
French, FR	DI	LU	MA	ME	JE	VE	SA
Italian, IT	DO	LU	MA	ME	GI	VE	SA
Spanish, ES	DO	LU	MA	MI	JU	VI	SA
Netherlands, NE	ZO	MA	DI	WO	DO	VR	ZA
Danish, DA	SO	MA	TI	ON	TO	FR	LO

- ▶ Нажмите «MODE», чтобы подтвердить установку, Часовые пояса начинает мигать, сейчас использовать "UP" и кнопки "DOWN", чтобы установить правильный часовой пояс (-12 до +12).
- ▶ Нажмите «MODE», чтобы подтвердить установку, часовой режим отображения 12/24 начинает мигать. Теперь с помощью "UP" и "DOWN" для установки правильного 12/24 часовой режим.
- ▶ Нажмите «MODE» для подтверждения установки, дисплей час начинает мигать. Теперь с помощью "UP" и кнопки "DOWN", чтобы установить правильную час.
- ▶ Нажмите «MODE», чтобы подтвердить установку, минута отображает начинает мигать. Теперь с помощью "UP" и кнопки "DOWN", чтобы установить правильную минуту.
- ▶ Нажмите «MODE» для подтверждения установки и в конце процедуры настройки, войдите в режим часов.

- ▶ Через 30 секунд, если не нажимать кнопку, часы автоматически переключается с установить режим в режим основного времени.
- ▶ Есть 8 языками День недели: английский, немецкий, итальянский, французский, русский, испанский, Нидерланды и датские.

Установка ежедневные тревоги:

- ▶ Нажмите один раз "UP" кнопку, ЖК-дисплей значок , функция будильника открыт Кнопка } В режиме тактовой нажмите один раз «MODE», ЖК-дисплей в режим тревоги.
- ▶ В режиме тревоги, нажмите и удерживайте кнопку «MODE» в течение 2 секунд, пока Alarm Time часовой дисплей времени тревоги не начнет мигать. Используйте "UP" и кнопки "DOWN" для установки требуемого час. Нажмите кнопку «MODE», чтобы подтвердить установку
- ▶ минуту дисплей Время сигнала начинает мигать. Используйте "UP" и кнопки "DOWN", чтобы установить необходимую минуту. Нажмите кнопку ALARM, чтобы подтвердить установку и для завершения процедуры установки.
- ▶ Для включения или выключения ежедневные тревоги, кратковременно нажмите кнопку "UP", как только
- ▶ Через 30 секунд, если не нажимать кнопку часы автоматически переключается из режима настройки в обычном режиме часов.
- ▶ тревоги будет звучать в течение 1 минуты, если вы не отключите его, нажав любую кнопку. В этом случае сигнал будет повторяться автоматически через 24 часа.
- ▶ Рост звуковой сигнал (крещендо, продолжительность: 1 мин) изменяет громкость 3 раза в то время как сигнал тревоги слышен.

° C / ° F показатель температуры:

- ▶ Температура отображается либо в ° C или ° F. При коротком нажатии кнопки "DOWN" позволяет переключаться между отдельными моделями.

Процедура передачи РФ:

- ▶ основной блок автоматически начинает прием передач от датчика наружной термо для наружной температуры и влажности после батарей, установленных.

- Датчик температуры наружного воздуха автоматически передавать температуру и сигнал влажности к основному устройству после батарей, установленных.
- Если основной блок не получил передачу от датчика наружной ("-. -" Изображение на ЖК-), нажмите и удерживайте кнопку "DOWN" в течение 3 секунд, чтобы получить передачу вручную.

Значок РФ  мигает на ЖК-дисплее, основной блок получает датчик открытый.

Максимальная / Минимальная Температура / относительная влажность

- Для переключения внутреннего / наружного максимум, минимальную температуру и данные влажности, нажмите кнопку "MEM":

Как только, чтобы показать максимальные значения температуры и влажности.

Дважды сеять минимальные значения температуры и влажности

Три раза, чтобы вернуться к текущим уровням температуры и влажности

- Для сброса максимальной и минимальной температуры и влажности, нажмите и удерживайте кнопку "MEM" около 2 секунд. Это сбросит все минимальные и максимальные данные, записанные на текущие отображаемых значений.

- Если показания температуры ниже диапазонов, LL.L будет отображаться. Если показания температуры выше диапазонов, HH.H будет отображаться.

Открытый настройка оповещения Температура

- Нажмите и удерживайте кнопку «ALERT» в течение 2 секунд, пока значок для сигнализации перегрева "начинает мигать

- Икона Верхний предел тревоги температуры начинает мигать. Используйте "UP" и кнопки "DOWN", чтобы установить необходимую максимальную температуру. Нажмите «ALERT», чтобы подтвердить установку.

- икона Нижний предел тревоги температуры начинает мигать. Используйте "UP" и кнопки "DOWN", чтобы установить требуемую минимальную температуру. Нажмите кнопку «ALERT» для подтверждения установки и для завершения процедуры настройки

- Когда температура оповещения Вкл предупреждение: температура тревоги начинает мигать. Есть 3 звуковой сигнал в секунду, сигнал тревоги будет звучать в течение 1 минуты, если вы не отключите его, нажав любую кнопку.

- Активация и деактивация температуры Alert: Коротко нажмите кнопку «ALERT», чтобы включить или выключить уведомление температуры.

ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ

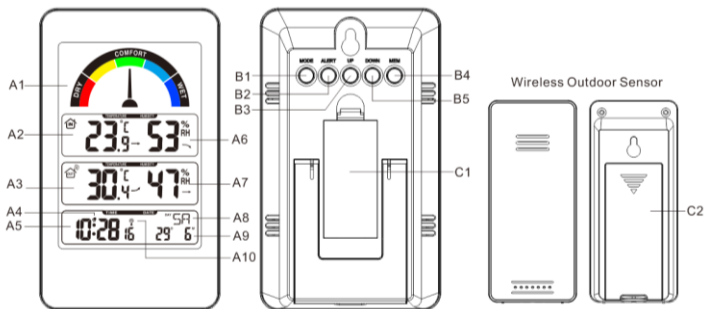
УКРАЇНСЬКИЙ

Головні функції:

- DCF Радіо функція часу управління
- Вічний календар до року 2099

- День тижня на 8 мовах вибирається користувачем: англійська, німецька, італійська, французька, російська, іспанська, Нідерланди та Данії
- Час в довільній форматі 12/24 год.
- Щодня Функція сигналізації
- Вологість: Критий і Відкритий Діапазон вимірів: 20% RH ~ 95% RH
- Температура:
 - Діапазони вимірювання температури в приміщенні: від 0 °C (32 °F) ~ 50 °C (122 °F)
 - Діапазони Відкритий виміру температури: -20 °C (-4 °F) ~ 60 °C (140 °F)
 - Температура, альтернативно, в °C або °F.
 - Відкритий оповіщення термометр
- Мінімальний / максимальний дисплей для вологості і температури
- Рівень 5 Індекс комфорту
- Бездротовий зовнішній датчик:
 - Настінне кріплення або настільної підставки
 - Один бездротової вимірником температури Включена
 - Частота передачі 433,92 МГц РЧ
 - Дальність передачі 60 метрів на відкритому просторі
- батареї: Основний блок: 2 x LR03 AAA і Бездротовий зовнішній датчик: 2 x LR03 AAA

Основний блок Зовнішній вигляд



- | | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| A1: Комфорт Індикатор | A6: Вологість в приміщенні |
| A2: Критий | A7 Температура: Відкритий Вологість |
| A3: Зовнішня температура | A8: Тиждень |
| A4: Сигналізація значок | A9: Дата |
| A5: Час | A10: Радіокеровані Іконка |

Частина В-Кнопки

B1: «РЕЖИМ» кнопку B2: «ТРИВОГА» кнопку B3: «UP» кнопку B4: кнопка "DOWN"

B5: Кнопка "MEM"

Частина C-то структура

C1: Основний блок батарейного відсіку C2: Бездротовий зовнішній датчик батарейного відсіку

Введення в експлуатацію:

- Відкрийте головне пристрій батарейного відсіку

- ▶ Вставте 2 батарейки AAA, дотримуючись полярності ["+" і "-" знаків]
- ▶ При вставці батарейки, все значок на РК-дисплеї коротко висвітлится протягом 3 секунд, і ви почуєте звуковий сигнал, і виявити температуру в приміщенні & вологості.
- ▶ Основний блок буде тепер почати робити з'єднання з зовнішньої дистанційним датчиком. Ця операція займає близько 3 хвилин і відображається миготінням прийому символу антени РЧ в "OUTDOOR" область відображення на приймачі.
- ▶ Це зараз, замінити Бездротовий зовнішній датчик батарейного відсіку, відкриття основної блок кришка батарейного відсіку, Вставити 2 x AAA батареї дотримуючись полярності ["+" і "-" знаки]
- ▶ Після приймач створив з'єднання з зовнішньої дистанційним датчиком, він буде потім б входить час радіоуправління режим прийому.

Прийом радіосигналу:

- ▶ Годинник автоматично починає пошук DCF сигналу після 7 хвилин перезавантаження або зміни нових новими батареями. Значок радіощогла починає блимати.
- ▶ В 1:00 / 2:00 / 3:00 ранку, годинник автоматично здійснює процедуру синхронізації з сигналом DCF, щоб виправити будь-які відхилення на точний час. Якщо ця спроба синхронізації невдало (значок радіощогла зникне з дисплея), система автоматично спробує ще синхронізацію наступного повному однієї години. Ця процедура повторюється автоматично до всього 5 разів.
- ▶ Для початку річний сигналу прийом DCF, натисніть і утримуйте кнопку "UP" протягом двох секунд. Якщо сигнали не отримана протягом 7 хвилин, то пошук DCF сигнал зупинки (значок радіощогла зникає) і почати все заново в наступній повної однієї години.
- ▶ В RC прийому, щоб зупинити пошук радіосигнал, натисніть кнопку "UP" один раз.

- ▶ миготливий значок радіо щогли вказує, що прийом сигналу DCF почав
- ▶ постійно відображається радіо значок щогли вказує, що сигнал DCF був отриманий успішно
- ▶ Ми рекомендуємо мінімальна відстань 2,5 метра для всіх джерел перешкод, таких як телевізори або монітори комп'ютерів
- ▶ Радіо прийом слабкіше в приміщеннях з бетонними стінами (наприклад: у підвалах) і в офісах. У таких екстремальних умовах, встановлюйте систему близько до вікна.

Ручна настройка часу:

- ▶ Натисніть і утримуйте кнопку «MODE» протягом 2 секунд, дисплей Рік 2012 починає блимати. Тепер за допомогою "UP" і кнопки "DOWN", щоб встановити правильний рік.
- ▶ Натисніть кнопку «MODE» для підтвердження установки, дисплей місяць починає блимати. Тепер за допомогою "UP" і кнопки "DOWN", щоб встановити правильний місяць.
- ▶ Натисніть кнопку «MODE» для підтвердження установки, дисплей дати почне блимати. Тепер за допомогою "UP" і кнопки "DOWN", щоб встановити правильну дату.
- ▶ Натисніть кнопку «MODE», щоб підтвердити установку, місяць і дата відображення значка починає блимати. Тепер за допомогою "UP" і "DOWN" кнопки, щоб встановити дисплей дати на місяць / день або день / місяць.
- ▶ Натисніть кнопку «MODE» для підтвердження установки, вибір мови для дня тижня відображає почне блимати. Тепер за допомогою "UP" і кнопки "DOWN", щоб вибрати мову.

мову	неділя	Понеділок	вівторок	середа	четвер	п'ятниця	Субота
German, GE	SO	MO	DI	MI	DO	FR	SA
English, EN	SU	MO	TU	WE	TH	FR	SA
русский, RU	BC	ПН	BT	CP	ЧТ	ПТ	СБ
French, FR	DI	LU	MA	ME	JE	VE	SA
Italian, IT	DO	LU	MA	ME	GI	VE	SA

Spanish, ES	DO	LU	MA	MI	JU	VI	SA
Netherlands, NE	ZO	MA	DI	WO	DO	VR	ZA
Danish, DA	SO	MA	TI	ON	TO	FR	LO

Натисніть кнопку "MODE" для підтвердження установки, Часові пояси починає блимати, зараз використовувати "UP" і кнопки "DOWN", щоб встановити правильний часовий пояс (-12 до +12).

► Натисніть «MODE», щоб підтвердити установку, часовий режим відображення 12/24 починає блимати. Тепер за допомогою "UP" і кнопки "DOWN", щоб встановити правильну 12/24 годинний режим.

► Натисніть «MODE» для підтвердження установки, дисплей годину починає блимати. Тепер за допомогою "UP" і кнопки "DOWN", щоб встановити правильну годину.

► Натисніть «MODE», щоб підтвердити установку, хвилина відображає починає блимати. Тепер за допомогою "UP" і кнопки "DOWN", щоб встановити правильну хвилину.

► Натисніть «MODE» для підтвердження установки і в кінець процедури налаштування, увійдіть до режиму годин.

► Через 30 секунд, якщо не натискати кнопку, годинник автоматично перемикається з встановити режим в режим основного часу.

► Є 8 мовами День тижня: англійська, німецька, італійська, французька, російська, іспанська, Нідерланди і датські.

Установка щоденні тривоги:

► Натисніть один раз "UP" кнопку, РК-дисплей значок "🔔", функція будильника відкритий Кнопка } У режимі тактовою натисніть один раз «MODE», ЖК-дисплей в режим тривоги.

► В режимі тривоги, натисніть і утримуйте кнопку «MODE» протягом 2 секунд, поки Alarm Time часовий дисплей часу тривоги не почне блимати. Використовуйте "UP" і кнопки "DOWN" для установки необхідного годину. Натисніть кнопку «MODE», щоб підтвердити установку

► хвилину дисплей Час сигналу починає блимати. Використовуйте "UP" і кнопки "DOWN", щоб встановити необхідну хвилину. Натисніть кнопку ALARM, щоб підтвердити установку і для завершення процедури установки.

► Для включення або виключення щоденні тривоги, короткочасно натисніть кнопку "UP", як тільки

► Через 30 секунд, якщо не натискати кнопку годинник автоматично перемикається з режиму налаштування в звичайному режимі годин.

► тривоги буде звучати протягом 1 хвилини, якщо ви не відключить його, натиснувши яку кнопку. У цьому випадку сигнал буде повторюватися автоматично через 24 години.

► Зростання звуковий сигнал (крещендо, тривалість: 1 хв) змінює гучність 3 рази в той час як сигнал тривоги чутний.

° C / ° F показник температури:

► Температура відображається або в ° C або ° F. При короткому натисканні кнопки "DOWN" дозволяє перемикається між окремими моделями.

Процедура передачі РФ:

► основний блок автоматично починає прийом передач від датчика зовнішньої термо для зовнішньої температури і вологості після батарей, встановлених.

► Датчик температури зовнішнього повітря автоматично передавати температуру і сигнал вологості до основного пристрою після батарей, встановлених.

► Якщо основний блок не отримав передачу від датчика зовнішньої ("-" Зображення на РК-), натисніть і утримуйте кнопку "DOWN" протягом 3 секунд, щоб отримати передачу вручну.

Значок RF  блимає на РК-дисплеї, основний блок отримувати датчик відкритий.

Максимальна / Мінімальна Температура / відносна вологість

► Для перемикаання внутрішнього / зовнішнього максимум, мінімальну температуру і дані вологості, натисніть кнопку "MEM":

Як тільки, щоб показати максимальні значення температури і вологості.

Двічі сіяти мінімальні значення температури і вологості

Три рази, щоб повернутися до поточних рівнів температури і вологості

► Для скидання максимальної і мінімальної температури і вологості, натисніть і утримуйте кнопку "MEM" близько 2 секунд. Це скине всі мінімальні і максимальні дані, записані на поточні відображуваних значень.

► Якщо показання температури нижче діапазонів, LL.L буде відображатися. Якщо показання температури вище діапазонів, HH.H буде відображатися.

Відкритий настройка оповіщення Температура

► Натисніть і утримуйте кнопку «ALERT» протягом 2 секунд, поки значок для сигналізації перериву "починає блимати

► Ікона Верхня межа тривоги температури починає блимати. Використовуйте "UP" і кнопки "DOWN", щоб встановити необхідну максимальну температуру. Натисніть «ALERT», щоб підтвердити установку.

► ікона Нижня межа тривоги температури починає блимати. Використовуйте "UP" і кнопки "DOWN", щоб встановити необхідну мінімальну температуру. Натисніть кнопку «ALERT» для підтвердження установки і для завершення процедури налаштування

► Коли температура оповіщення Увімкнути попередження: температура тривоги починає блимати. Є 3 звуковий сигнал в секунду, сигнал тривоги буде звучати протягом 1 хвилини, якщо ви не відключите його, натиснувши яку кнопку.

► Активація та деактивація температури Alert: Коротко натисніть кнопку «ALERT», щоб включити або виключити сповіщення температури.

УСІ ПРАВА ЗАХИЩЕНІ

Dystrybutor/Distributor/Importiert durch/Distribútor/Elosztó/Дистриб'ютор/Дистриб'ютор:

TERDENS

ul. Mickiewicza 46, 105-850 Ożarów Maz.

tel./fax.: +48 22 722 36 64, 721 04 83.

www.terdens.com.pl

